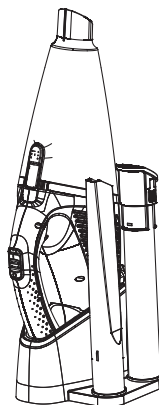


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

DE Betriebsanleitung

Akku-Handsauger

EN Operators Manual

Battery Handheld Vacuum Cleaner

FR Mode d'emploi

Aspirateur à main à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-kruimeldief

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen handdammsugare

DA Brugsanvisning

Accu-håndstøvsuger

FI Käyttöohje

Akkurikkaimuri

NO Bruksanvisning

Batterihåndstøvsuge

IT Istruzioni per l'uso

Aspiratore a batteria portatile

ES Instrucciones de empleo

Aspirador de mano con Accu

PT Manual de instruções

Aspirador portátil a bateria

PL Instrukcja obsługi

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

HU Használati utasítás

Akkus kézi törmelékszívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový ruční vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový ručný vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Σκούπα χειρός μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный ручной пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski ročni sesalnik

HR Upute za uporabu

Ručni usisivač na baterije

SR/ Uputstvo za rad
BS Ručni usisivač na baterije

UK Інструкція з експлуатації

Ручний пилосос з акумулятором

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspirator manual cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü el süpürgesi

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

SQ Manual përdorimi

Aspirator portativ me bateri

ET Kasutusjuhend

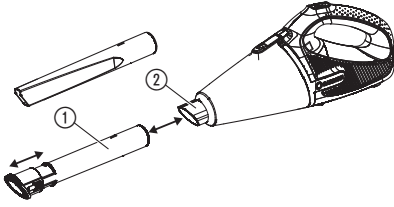
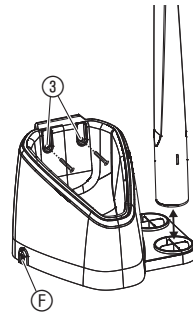
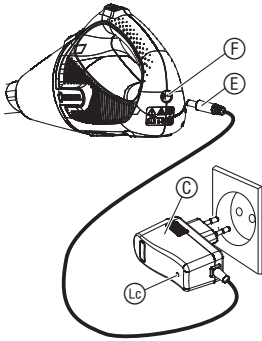
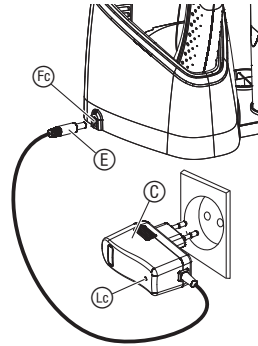
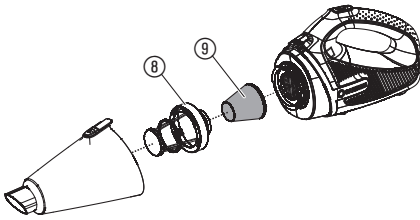
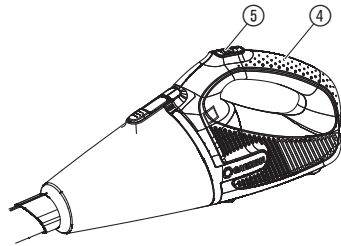
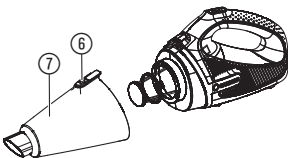
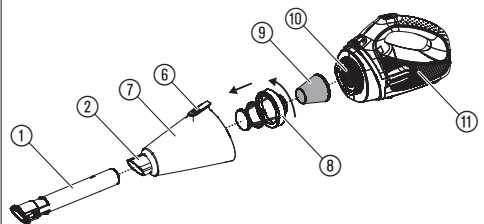
Akuga käsiimur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

A1**A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

Ar Akumulatoru darbināms GARDENA manuālais sūcējs EasyClean Li

1. DROŠĪBA	179
2. MONTĀŽA	181
3. LIETOŠANA	182
4. APKOPE	182
5. UZGLABĀŠANA	183
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	183
7. TEHNISKIE DATI	184
8. PIEDERUMI	185
9. SERVISS/GARANTIJA	185

Orģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai

pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

Ar Akumulatoru darbināmais GARDENA manuālais sūcējs paredzēts dažādu sausu un mitru daļiņu iesūkšanai privātajos piemājas dārzos un daijdārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Neizmantojiet izstrādājumu pelnu, īpaši karstu pelnu, sūkšanai.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Nepieļauj citu cilvēku tuvošanos.



Lietojiet acu un dzirdes aizsargus.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



Attiecībā uz lādētāju:
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu no tīkla.



Neizmantojiet lādēšanas staciju ārā teritorijā.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!
Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Iekārtu nedrīkst darbināt, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.

Ejiet mierīgi, neskrīniet.

Nedarbiniet iekārtu sliktos laika apstākļos, īpaši, ja pastāv zibens spērienu draudi.

Drošs darbs

1. Instruktažas

- Uzmanīgi izlasiet instrukcijas. Iepazīstieties ar vadības ierīcēm un mašīnas pareizo lietošanu.
- Neļaujiet bērniem un personām, kas nav iepazinušās ar šo instrukciju, lietot mašīnu. Vietējo normatīvo aktu noteikumi var ierobežot lietotāja vecumu.
- Jāņem vērā, ka operators vai lietotājs pats atbild par nelaimes gadījumiem un citām personām un viņu mantai bīstamām situācijām.

2. Sagatavošanās

- Izmantojiet austiņas un aizsargbrilles. Valkājiet tās visā mašīnas lietošanas garumā.

- b) Strādājot ar mašīnu, valkājiet stingrus apavus un garas bikses kāju aizsardzībai. Nedrīkst strādāt ar mašīnu ar basām kājām vai atvērtās sandalēs. Darba laikā nevajadzētu valkāt vaļiņas drēbes vai drēbes ar kaklasaitēm un auklām.
- c) Darba laikā nevalkājiet vaļiņas drēbes vai rotaslietas, kas var tikt ievilkta iesūkšanas atverē. Turiet garus matus drošā attālumā no iesūkšanas atverēm.
- d) Lietojiet mašīnu tikai ieteiktajā pozīcijā un tikai uz stabilitas, līdzenas virsmas.
- e) Nelietojiet mašīnu uz bruģētas virsmas vai šķembu seguma, jo izmetamie materiāli var izraisīt ievainojumus.
- f) Pirms lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai smalcinātājs, smalcinātāja skrūves un citi nostiprināšanas mehānismi ir droši nostiprināti, vai korpusi nav bojāti un ir montētas aizsardzības ierīces un aizsegi. Lai nodrošinātu līdzsvaru, nomainiet nodilušus vai bojātus komponentus komplektos. Nomainiet bojātus vai grūti salasāmus uzrakstus.
- g) Pirms lietošanas pārbaudiet, vai barošanas bloks darbojas pareizi un pagarinājuma kabelim nav bojājumu un novecošanas pazīmju. Ja kabelis tiek bojāts mašīnas lietošanas laikā, nekavējoties atslēdziet tīkla vadu no tīkla. **NEPIESKARIETIES KABELIM, LĪDZ TAS IR ATSLĒGTS NO TĪKLA.** Nelietojiet mašīnu, ja kabelis ir bojāts vai nodilis.
- h) Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu, ja tuvumā ir cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.

3. Darbs

- a) Pirms mašīnas lietošanas pārliecinieties par to, ka padevējs ir tukšs.
- b) Turiet seju un ķermeni drošā attālumā no iepildes atveres.
- c) Nepieļaujiet roku, citu ķermeņa daļu vai drēbju nokļūšanu padevējā, izmešanas kanālā vai kustīgo detaļu tuvumā.
- d) Uzmanieties, lai nepazaudētu līdzsvaru un stāvētu droši. Izvairieties no neierastām ķermeņa pozīcijām. Materiāla padeves laikā nedrīkst stāvēt augstākā līmenī nekā atrodas mašīna.
- e) Mašīnas darba laikā nedrīkst atrasties izmešanas zonā.
- f) Mašīnas lietošanas laikā ievērojiet piesardzību un uzmanieties, lai kopā ar materiālu mašīnā nenokļūtu metāla gabali, akmeņi, pudeles, bundžas vai citi svešķermeņi.
- g) Ja griešanas mehānisms nonāk kontaktā ar svešķermeņiem vai ja mašīna sāk izraisīt neierastu troksni vai sāk vibrēt, nekavējoties atslēdziet mašīnu no strāvas avota un uzgaidiet, līdz tā ir pilnīgi apstājusies. Atslēdziet mašīnu no tīkla un veiciet zemāk norādītās darbības, pirms atkal ieslēgt un lietot mašīnu:
 - pārbaudīt, vai mašīna nav bojāta;
 - nomainīt vai salabot bojātas detaļas;
 - pārbaudīt, vai visas detaļas ir nostiprinātas, un pēc nepieciešamības pievilkt.
- h) Nepieļaujiet pārstrādātā materiāla sakrāšanos izmešanas zonā, jo tas var traucēt pienācīgo izmešanu un novest pie tā, ka materiāls caur iepildes atveri atkal nokļūst mašīnā.

- i) Ja mašīna ir aizsprostota, pirms izņemt no mašīnas atkritumus, atslēdziet mašīnu no elektroenerģijas avota un tīkla.
- j) Nekad nelietojiet mašīnu ar bojātām aizsardzības ierīcēm vai bez drošības ierīcēm.
- k) Turiet enerģijas avotu tīru no atkritumiem un citiem netīrumiem, lai novērstu tā bojāšanu vai iespējamu uzliesmošanos.
- l) Neatstājiet mašīnu, kad darbojas enerģijas avots.
- m) Apturiet mašīnu un izņemiet kontaktdakšu no spraudlīdziņas. Pārliecinieties par to, ka visas kustīgās detaļas ir pilnīgi apstājušas
 - vienmēr, kad atstājat mašīnu bez uzraudzības,
 - pirms aizsprostojuma novēršanas vai aizsprostotu kanālu tīrīšanas,
 - pirms pārbaudes veikšanas, mašīnas tīrīšanas vai citu darbu izpildīšanas.
- n) Nenogāziet mašīnu, kad darbojas enerģijas avots.

4. Tehniskā apkope un uzglabāšana

- a) Ja mašīna tiek apturēta profilaktiska remonta, pārbaudes veikšanai, uzglabāšanai vai piederumu nomainīšanai, atslēdziet mašīnu no tīkla un pārliecinieties par to, ka visas kustīgās detaļas ir apstājušas. Pirms pārbaudes vai iestatījumu veikšanas ļaujiet mašīnai atdzist. Rūpīgi veiciet mašīnas tehnisko apkopi un uzturiet mašīnu tīrībā.
- b) Uzglabājiet mašīnu tīrā un bērniem nepieejamā vietā.
- c) Pirms mašīnas novietošanas uzglabāšanā ļaujiet mašīnai atdzist.
- d) Veicot smalcinātāja apkopi, ņemiet vērā, ka neskatīties uz to, ka enerģijas avots pateicoties aizsardzības ierīces bloķēšanas funkcijai ir izslēgts, smalcinātājs joprojām var kustēties.
- e) Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nodilušas vai bojātas detaļas. Izmantojiet tikai oriģinālas rezerves daļas un piederumus.
- f) Nekādā gadījumā nemēģiniet deaktivēt aizsardzības ierīces bloķēšanas funkciju.

Papildus drošības norādījumi

Drošs darbs ar akumulatoriem



BĪSTAMI! Uzliesmošanas risks!

Akumulatora izstrādājumam lādēšanas laikā jābūt novietotam uz nedegošas, termiski izturīgas un strāvu nevadošas virsmas.

Kairinošus, degošus un viegli uzliesmojošus materiālus turiet drošā attālumā no lādētāja un akumulatora izstrādājuma.

Lādēšanas laikā neapsedziet akumulatora izstrādājumu un lādētāju.

Dūmu rašanās vai uzliesmošanas gadījumā nekavējoties atslēdziet lādētāju no elektroenerģijas avota.

Akumulatora lādēšanai izmantojiet tikai oriģinālo GARDENA lādētāju. Citu lādētāju izmantošanas rezultātā iespējami neatgriezeniski akumulatora bojājumi vai pat uzliesmošanās.

Nelādējiet citu ražotāju akumulatorus. Pastāv ugunsgrēka izcelšanās un sprādziena risks!

Uzliesmošanās gadījumā: dzēsiet ugni ar dzēšanas materiāliem, kas mazina skābekļa piekļuvi degšanas vietai.



BĪSTAMI! Sprādziena risks!

Sargājiet akumulatora izstrādājumus no karstuma un uguns. Nelieciet akumulatora izstrādājumus uz radiatoriem un neatstājiet tos uz ilgāku laiku stipra saules starojuma iedarbībā.

Nelietojiet akumulatorus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, dedzināmu šķidrumu, gāzu vai putekļu nosēdumu tuvumā. Akumulatora izstrādājumu lietošanas gaitā var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

Lādējiet un lietojiet akumulatora izstrādājumu tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C. Pēc ilgāka darba laika ļaujiet akumulatoram atdzist.

Regulāri pārbaudiet, vai lādēšanas kabelim nav bojāšanās vai novecošanās pazīmju (viegli lūstošs). Lietojiet kabeli tikai nevaicījamā stāvoklī.

Nekādā gadījumā neuzglabājiet akumulatora izstrādājumu temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C, vai zem tiešiem saules stariem. Lai minimizētu akumulatora izstrādājuma izlādēšanos, ideāli būtu uzglabāt to temperatūrā 25 °C.

Nepakļaujiet akumulatora izstrādājumu lietus vai mitruma iedarbībai. Ja akumulatora izstrādājumā nonāk ūdens, paaugstinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Ja akumulators netiek lietots ilgu laiku (ziemā), pilnībā uzlādējiet akumulatoru, lai nepieļautu tā dziļu izlādēšanos.

Neuzglabājiet akumulatora izstrādājumu telpās, kur iespējama elektrostatiska izlāde.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Pirms izstrādājuma lietošanas vai pēc spēcīga sitienu jāpārbauda, vai izstrādājumā nav manāmas nodiluma vai bojājuma pazīmes. Nepieciešamības gadījumā izsaučiet speciālistu remontdarbu veikšanai.

Ja defekta gadījumā izstrādājumu nevar izslēgt, nolieciet izstrādājumu uz stabilas virsmas un uzgaidiet, līdz akumulators ir izlādējies. Bojāto izstrādājumu nosūtiet GARDENA servisa centram.

Nekad nemēģiniet strādāt ar izstrādājumu, kuram trūkst kādas detaļas, vai ir veiktas nesankcionētas izmaiņas vai modifikācijas.

Nelādējiet bojātu izstrādājumu. Lūdzu, vērsieties GARDENA servisa.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Jums jāzina, kā Jūs jebkurā brīdī varat apturēt izstrādājumu ārkārtas situācijā.

Strādājiet tikai diennakts gaišajā laikā vai labā apgaismojumā.

Pārbaudiet izstrādājumu pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet izstrādājumu. Pārbaudiet, vai ventilācijas atveres ir brīvas.

Ja lietošanas laikā izstrādājums ir stipri uzkaršējies, ļaujiet tam pirms novietošanas glabāšanā atdzist.

Nepieļaujiet izstrādājuma pārslodzi.

Brīdinājums! Tā kā darba laikā tiek izmantotas dzirdes aizsardzības austiņas un izstrādājums izraisa troksni, iespējams, ka lietotājs nedzirdēs tuvojošos cilvēkus.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāta filtra korpusa. Nelietojiet izstrādājumu, ja filtra korpusa ir bojāts vai tā nav visspār. Filtra korpusu iespējams pasūtīt GARDENA servisā.

Nelietojiet izstrādājumu bez uzmontētas neitrumu tvertnes.

Nesūciet karstus vai koroziju izraisošus materiālus.

Neiesūciet ūdeni.

Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus. Vismazākā nevēriba darba laikā var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.

2. MONTĀŽA



Pirms izstrādājuma montēšanas pagaidiet, līdz motors ir pilnībā apstājies.

Sprauslas montāža [Att. A1]:

Piegādes komplektā ir iekļautas 2 sprauslas:

- Garā salaidumu sprausla
- Suku sprausla

Sprauslas montāža:

→ Bidiet sprauslu ① iesūkšanas iscaurulē ②, līdz sprausla vairs nekustas.

Suku sprauslai vajadzības gadījumā iespējams izbidīt suku galvu.

Sprauslas demontāža:

→ Nobidiet sprauslu ① no iesūkšanas iscaurules ②.

Lādēšanas stacijas montāža pie sienas [Att. A2]:

Lādēšanas stacija precei nr. 9340 ir iekļauta piegādes komplektā.

Skrūves (diametrs 3,5 mm) piegādes komplektā nav iekļautas: Piemēroti stiprinājuma materiāli ir pieejami jūsu specializētajā tirdzniecības vietā.

→ Izmantojot abus caurumus ③ (caurumu atstatums 42,6 mm), uzstādiēt lādēšanas staciju pie sienas.

Ja lādēšanas stacija ir uzmontēta pie sienas, manuālā sūcēja uzlādes nolūkā ir jānoņem sprausla (pretējā gadījumā manuālais sūcējs pareizi nenofiksēsies lādēšanas stacijā). Sprauslas lādēšanas stacijai var uzspraust no sāniem.

3. LIETOŠANA



Uzgaidiet, līdz motors ir pilnībā apstājies, pirms veicat izstrādājuma iestatišanu vai transportēšanu.

Akumulatora lādēšana [Att. O1/O2]:



UZMANĪBU!

Pārspriegums bojā akumulatoru un akumulatora lādēšanas barošanas bloku.

→ Pārliecinieties, ka izmantojat pareizo tīkla spriegumu.

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatoram jābūt pilnīgi uzlādētam.

Litija jonu akumulatoru var lādēt jebkurā uzlādes līmenī un uzlādes procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nebojājot akumulatoru (bez atmiņas efekta).

Ja manuālais sūcējs darbības režīmā izslēdzas, akumulators ir tukšs un jāuzlādē (iespējams, ka manuālo sūcēju pēc tam uz īsu brīdi ir iespējams ieslēgt, bet tas uzreiz arī automātiski atkal izslēdzas).

Akumulatora lādēšanas kabeli ⑤ pieslēdzot pie lādēšanas stacijas, manuālo sūcēju iespējams uzlādēt caur lādēšanas staciju.

→ Ievietojiet manuālo sūcēju lādēšanas stacijā.

1. Pieslēdziet lādētāju ④ tīkla rozetei.
2. Pieslēdziet akumulatora lādēšanas kabeli ⑤ manuālā sūcēja ⑥ – **vai** – lādēšanas stacijas ⑥ lādēšanas ligzdai.

Ja akumulatora lādēšanas indikators ④ mirgo zaļā krāsā, notiek akumulatora uzlāde.

Ja akumulatora lādēšanas indikators ④ deg zaļā krāsā, akumulators ir pilnībā uzlādēts

(lādēšanas ilgumu skatiet nodaļā 7. TEHNISKIE DATI).

3. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.

4. Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, atslēdziet akumulatora lādēšanas kabeli ⑤ no lādēšanas ligzdas ⑥.
5. Atslēdziet lādētāju ④ no rozetes.

Izmantošanas sfēras [Att. O3]:

Informāciju par filtru nomaiņu skatīt nodaļā 4. APKOPE *Manuālā sūcēja tīrīšana.*

1. **Izmantošanai ārpus telpām:**
ar rupjo filtru ⑨.
2. **Izmantošanai iekštelpās:**
smalkais filtrs ⑨ ar oranžu gredzenu (nav iekļauts piegādes komplektā).

Filtra korpusu ⑩ nedrīkst montēt bez filtra ⑨.

Manuālā sūcēja iedarbināšana [Att. O4]:

Palaišana:

→ Pieturiet rokturi ④ un bidiet iedarbināšanas slēdzi ⑤ uz priekšu (iedarbināšanas slēdzis paliek nofiksētā stāvoklī un nav jātur).
Manuālais sūcējs sāk darboties.

Apturēšana:

→ Velciet iedarbināšanas slēdzi ⑤ uz atpakaļ.
Manuālais sūcējs apstājas.

Netīrumu tvertnes iztukšošana [Att. O5]:

1. Turiet manuālo sūcēju vērstu uz leju, nospiediet atbloķēšanas taustiņu ⑧ un nobidiet netīrumu tvertni ⑦.
2. Iztukšojiet netīrumu tvertni ⑦.
3. Vajadzības gadījumā iztīriet filtru (skatīt nodaļu 4. APKOPE).
4. Netīrumu tvertnes ⑦ apakšējo daļu nofiksējiet pie manuālā sūcēja.
5. Spiediet netīrumu tvertnes ⑦ augšdaļu pret manuālo sūcēju, līdz dzirdami nofiksēšanas atbloķēšanas taustiņš ⑧.

4. APKOPE



Pirms apkopes veikšanas izstrādājuma, pagaidiet, līdz motors ir pilnībā apstājies.

Manuālā sūcēja tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

1. **Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).**
2. **Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.**

Ventilācijas atverēm ⑪ vienmēr jābūt tīrām.

1. Nobidiet sprauslu ① no iesūkšanas iscaurules ②.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ⑥ un nobidiet netīrumu tvertni ⑦.
3. Iztukšojiet netīrumu tvertni ⑦.
4. Grieziet filtra korpusu ⑧ pretēji pulksteņrādītāju virzienam un nobidiet korpusu ⑧ (bajonetes aizdare).
5. Izņemiet filtru ⑨.
6. Visas noņemtās detaļas nomazgājiet zem tekoša ūdens.
7. Izīriet iesūkšanas atveri ⑩, ventilācijas spraugu ⑪ un motora bloku ar sausu lupatiņu.

8. Uzmontējiet visas detaļas apgriezta secībā atkal atpakaļ.

Lādētāja tīrīšana:

Pirms lādēja pieslēgšanas pārliecinieties, ka lādēšanas ligzdas un lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Uzlādējiet akumulatoru.
2. Notīriet manuālo sūcēju un lādēšanas barošanas bloku (skatiet nodaļu 4. APKOPE).
3. Uzglabājiet manuālo sūcēju un lādēšanas barošanas bloku sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.



SVARĪGI!

Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



Pirms kļūmes novēršanas izstrādājumā pagaidiet, līdz motors ir pilnībā apstājies.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Manuālais sūcējs slikti sūc	Pilna netīrumu tvertne. Netīrs filtrs.	→ Iztukšojiet netīrumu tvertni. → Izīriet filtru.
Iesūktie netīrumi kriet āra no iesūkšanas atveres	Netīrumu tvertnes gumijas vārstu ir nobloķējuši, piemēram, maza izmēra zari vai lapas. Gumijas vārsts vairs nav iecentrēts netīrumu tvertnes ietvarā.	→ Izņemiet no gumijas vārsta iesūktos netīrumus, kas izraisījuši blokādi. → Atskrūvējiet vārsta skrūvi, iecentrējiet vārstu un skrūvi atkal stingri pievelciet.
Manuālais sūcējs neieslēdzas	Manuālais sūcējs ir tikko atvienots no lādēšanas ligzdas.	→ Pēc atvienošanas no lādēšanas ligzdas pagaidiet apm. 4 sekundes.
Lādēšanas stacija ir uzmontēta pie sienas – manuālā sūcēja uzlāde nenotiek	No manuālā sūcēja nav noņemta sprausla.	→ Lai veiktu uzlādi, noņemiet sprauslu.
Uzlādes kontrolindikators ⑬ lādēšanas barošanas blokā neiedegas	Lādēšanas barošanas bloks nav pareizi iesprausts.	→ Iespraudiet lādēšanas barošanas bloku rozetē.
Uzlādes kontrolindikators ⑬ lādētājā mirgo sarkanā krāsā	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

<i>Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 9339)	Vērtība (preces nr. 9340)
Nominālā strāva	A	8	8
Sūkšanas jauda	l/min.	1500	1500
Svars	kg	1,3	1,3
Trokšņa spiediena līmenis L_{PA}¹⁾ Nedrošība k_{PA}	dB (A)	80 3	80 3
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}²⁾ izmērītais/garantētais Nedrošība k_{WA}	dB (A)	91 / 92 0,18	91 / 92 0,18
Plaukstas un rokas vibrācija a_{vhw}¹⁾ Nedrošība k_a	m/s^2	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mērisšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

<i>Akumulators</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 9339)	Vērtība (preces nr. 9340)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18	18
Akumulatora jauda	Ah	2,6	2,6
Akumulatora lādēšanas laiks 80% / 100% (apm.)	min.	205 / 280	205 / 280

<i>Lādēšanas barošanas bloks</i>	Vienība	Vērtība (Art. 9339-00.650.00)
Tīkla spriegums	V (AC)	100 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60
Nominālā jauda	W	16
Izejošais spriegums	V (DC)	21
Maks. izejošā strāva	mA	600

8. PIEDERUMI

GARDENA rezerves filtrs (rupjais filtrs)	Rupjā filtra nomaiņai.	preces nr. 9344
GARDENA piederumu komplekts (kopā ar smalko filtru)	Sūkšanai iekštelpās.	preces nr. 9343

9. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no pirkuma datuma), ja šis izstrādājums ir ticis izmantots vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem, lietotiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu nomālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja jums rodas problēmas ar šo izstrādājumu, lūdzu, sazinieties ar mūsu servisu. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu nosūtiet defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi (pilnībā apmaksājot pasta izdevumus).

Dilstošās detaļas:

Filtrs un sprauslas ir dilstošas detaļas, līdz ar to uz tām garantija neattiecas.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedeløst anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nízej podpísany predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwečia, nínieszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
kaku@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abyayevne 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com